

ДОГОВОР ЗА ПРЕОБРАЗУВАНЕ НА ТЪРГОВСКО ДРУЖЕСТВО ЧРЕЗ ВЛИВАНЕ

Лнес. настоящият договор бе сключен между страните:

1. **"ФИНЕР СОЛАР" ЕООД**, ЕИК 175411785, със седалище и адрес на управление гр. София, район Витоша, ул. Българска Легия No 36, представлявано от управителя **Нико Праи**, италиански гражданин, притежаващ л.к. № AU3304473, издадена от Община Басано дел Грапа, роден на 11.10.1964 г., от една страна, наричано за краткост *„Приемащо дружество“*

и

2. **"ФИНЕР БУЛ" ЕООД**, ЕИК 202440776, със седалище и адрес на управление гр. София, район Витоша, ул. Българска Легия No 36, представлявано от управителя **Нико Праи**, италиански гражданин, притежаващ л.к. № AU3304473, издадена от Община Ситадела, роден на 11.10.1964 г., наричано за краткост *„Преобразуващо се дружество“*

на основание чл. 262 д и следващите от Търговския закон, се сключи настоящият договор.

Страните, като взеха предвид, че **"ФИНЕР СОЛАР" ЕООД** е дъщерно дружество на **"ФИНЕР БУЛ" ЕООД**, както и че предстои да се вземе решение за вливане на **"ФИНЕР БУЛ" ЕООД** в **"ФИНЕР СОЛАР" ЕООД** съгласно нормите на действащото законодателство, се споразумяха за следното:

I. ПРЕДМЕТ

Чл. 1. Страните по настоящия договор се съгласяват **"ФИНЕР БУЛ" ЕООД** да се преобразува, като се влее в **"ФИНЕР СОЛАР" ЕООД**, като се задължават да осъществят всички действия, посочени в Договора, както и всички други действия, предписани от закона и необходими за осъществяване на вливането.

Чл. 2. На датата на влизане в сила на вливането, съгласно чл. 263 ж, ал. 1 от Търговския закон **"ФИНЕР БУЛ" ЕООД** се прекратява като самостоятелно юридическо лице и **"ФИНЕР СОЛАР" ЕООД** става негов

TRANSFORMATION AGREEMENT BY TAKE-OVER

Today, this agreement was signed between the parties:

1. **"FINER SOLAR" EOOD**, UIC 175411785, with its seat and management address in Sofia, district Vitosha, 36 Balgarska Legia str., represented by Nico Prai, Italian citizen, ID card number AU3304473, issued by Bassano del Grappa, born on 11th of October 1964, in his capacity of Manager, hereinafter called *"Receiving company"*

and

2. **"FINER BUL" EOOD**, UIC 202440776, with its seat and management address in in Sofia, district Vitosha, 36 Balgarska Legia str., represented by Nico Prai, Italian citizen, ID card number AU3304473, issued by Citadela, born on 11th of October 1964, in his capacity of Manager, hereinafter called *"Transforming company"*,

on the grounds of Art. 262e and the following of the Commerce Act (CA).

Considering that **"FINER SOLAR" EOOD** is daughter company of **"FINER BUL" EOOD** and is going to take a decision for take-over of **"FINER BUL" EOOD** to **"FINER SOLAR" EOOD**, according to the local legislation, the parties agreed on the following:

I.SUBJECT

Art. 1. The parties agree **"FINER BUL" EOOD** to be transferred over to **"FINER SOLAR" EOOD** as they are obliged to perform all the actions in this agreement and in the Bulgarian legislation necessary for completion of the take-over.

Art. 2. On the date that the transformation shall take effect, according to Art. 263g of the CA, **"FINER BUL" EOOD** shall no longer be a legal



универсален правопреемник, като **"ФИНЕР БУЛ" ЕООД** се прекратява без ликвидация.

Чл. 3. На датата на влизане в сила на вливането всички активи и пасиви на **"ФИНЕР БУЛ" ЕООД** преминават към **"ФИНЕР СОЛАР" ЕООД**

Чл. 4. За целите на счетоводството, извършеното дружествено преобразуване ще се счита за извършено общо за сметка на приемащото дружество, считано от датата на вписване на вливането в Търговския регистър.

Чл. 5. Страните се съгласяват, че няма да извършват намаляване или увеличаване на капитала на дружествата.

Чл. 6. Не се предвижда създаване на нови дялове във връзка с чл. 262 у от Търговския закон. Страните се съгласяват, че разпоредбата на чл. 262 ж, ал. 2, т. 3 от Търговския закон не е неприложима.

Чл. 7. При осъществяване на вливането няма да бъдат извършвани парични плащания за уравниване на дялове. Страните се съгласяват, че разпоредбите на чл. 262 ж, ал. 2, т. 5 от Търговския закон не е неприложим.

Чл. 8. На датата на влизане в сила на вливането едноличния собственик на капитала на преобразуващото се дружество **Финер С.Р.Л., Италия**, ще стане едноличен собственик на капитала на приемащото дружество. В резултат на това **Финер С.Р.Л., Италия** ще притежава 1 000 /хиляда/ дружествени дяла от капитала на **"ФИНЕР СОЛАР" ЕООД**.

Чл. 9. Във връзка с чл. 262 ж, ал. 2, т. 6 от Търговския закон страните се съгласяват, че правото на дивидент на едноличния собственик на приемащото дружество няма да бъде повлияно от вливането и съществува в съответствие с разпоредбите на учредителния акт на дружеството. Правото на дивидент възниква от датата на влизане в сила на вливането.

Чл. 10. Страните се съгласяват, че разпоредбата на чл. 262 ж, ал. 2, т. 8 от Търговския закон е неприложима към вливането.

Чл. 11. Страните се съгласяват, че в резултат на вливането няма да бъдат предоставяни

entity and **"FINER SOLAR" EOOD** shall become its legal successor. The transforming company **"FINER BUL" EOOD** shall be terminated without liquidation.

Art. 3. On the date of transformation shall take effect, all assets and liabilities of **"FINER BUL" EOOD** shall transfer onto the receiving company **"FINER SOLAR" EOOD**.

Art. 4. For accounting purposes, the take-over shall be made on behalf and on the account of the receiving company, as of the moment or recordation in the Commercial register.

Art. 5. The parties agree that no changes on the capital of the companies shall be made.

Art. 6. No new shares shall be issued according to Art. 262s of the CA. Both parties agree that Art. 262g, paragraph 2, line 3 of the CA is not applicable.

Art. 7. During the take-over no cash settlements shall be done for setting-off the shares. Both parties agree that Art. 262g, paragraph 2, line 5 of the CA is not applicable.

Art. 8. On the date of transformation shall take effect the sole owner of the capital of the transforming company **Finer SRL, Italy** will become a sole owner of the capital of the receiving company. As a result 1 000 /one thousand/ shares of the capital of **"FINER SOLAR" EOOD** will be legally owned by **Finer SRL, Italy**

Art. 9. According to Art. 262 g, paragraph 2, line 6 of the CA, the parties agree that the right of dividend of the sole owner of the receiving company shall not be affected by the take-over and it exists in accordance to the clauses of the Articles of association of the company. The right of dividend occurs on the date of the transforming shall take effect.

Art. 10. The parties agree that Art. 262g, paragraph 2, line 8 of the CA is not applicable to the take-over.



каквито и да е преимущества, свързани с вливането, на членовете на управителните органи на участващите в преобразуването дружества. Разпоредбата на чл. 262 ж, ал. 2, т. 9 от търговския закон е неприложима.

Чл. 12. Страните се договарят да не се съставя доклад на управителните органи на участващите в преобразуването дружества, не се извършва проверка на договора за преобразуване от нарочен проверител.

Чл. 13. Доколкото приемащото дружество е дъщерно на преобразуващото се дружество, т.е. двете дружества не са „независими предприятия по смисъла на Закона за защита на конкуренцията, страните се съгласяват да не се уведомява Комисия за защита на конкуренцията.

Чл. 14. Страните са съгласяват, че е необходимо да се направят промени в учредителния акт на приемащото дружество, относно едноличния собственик на капитала.

II. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

Чл. 15. Страните се задължават да предприемат всички правни и фактически действия по реализирането на вливането.

Чл. 16. "ФИНЕР СОЛАР" ЕООД се задължава да управлява преминалото върху него имущество на преобразуващото се дружество отделно от своите активи и пасиви в 6-месечен срок от вписването в Търговския регистър.

III. ДЕКЛАРАЦИИ И ГАРАНЦИИ

Чл. 17. Страните декларират и гарантират, че:

-са юрилически лица, регистрирани съгласно българското законодателство;

-сключването на Договора и изпълнението на задължението по него не е в противоречие и не води до нарушение на учредителния акт или друг дружествен документ.

IV. ВЛИЗАНЕ В СИЛА И ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

Чл. 18. Договорът влиза в сила от датата на подписването му от страните.

Art. 11. The parties agree that as a result of the take-over no privileges shall be granted to the members of the governing bodies of the companies. Art. 262g, paragraph 2, line 9 of the CA is not applicable.

Art. 12. The parties agree that no report of the governing bodies shall be issued, there shall be NO examination of the transformation agreement by an appointed examiner .

Art. 13. As the receiving company is daughter company of the transforming, i.e. the two companies are not 'independent companies' according to the Law of Protection on Competition, the parties agree not to notify the Commission for Protection of Competition.

Art. 14. The parties agree that changes in the Articles of association of the receiving company are necessary in the part of the sole owner of the capital.

II. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

Art. 15. The parties are obliged to take over all legal and factual actions in order to execute the take-over.

Art. 16. "FINER SOLAR" EOOD is obliged to manage separately the received property of the transforming company from its own assets and liabilities for sixth month period from the registration in the Comercial Registry.

III. DECLARATIONS AND GUARANTEES

Art. 17. The parties declare and guarantee that:

Are legal entities, registered in compliance to the Bulgarian legislation;

The signing of the Agreement and its execution does not contradict and does not violate the Articles of association or other company act.

IV. COMING INTO FORCE AND TERMINATION OF THE AGREEMENT



Чл. 19. Договорът може да бъде прекратен преди дата на преобразуване в следните хипотези:

- по взаимно съгласие на страните преди взимане на решение за вливане
- по реда на чл. 262 з ал. 2 от Търговския закон.

Чл. 20. Страните носят отговорност за изпълнение на задълженията си и след прекратяване на Договора, когато задълженията са станали изискуеми преди прекратяването му.

Чл. 21. Всяка страна носи отговорност за вреди, причинени на другата страна, които са в пряка връзка с прекратяването на този договор.

V. ДОПЪЛНИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Чл. 22. Настоящият договор може да бъде изменян или допълван само по взаимно съгласие на страните, изразено в писмена форма.

Чл. 23. Всички съобщения и уведомления на страните във връзка с изпълнението на договора, направени на адресите, посочени по-горе, се смятат за връчени и приети.

Чл. 24. Нищожност на някоя от клаузите на договора не води до нищожност на друга клауза или на договора като цяло.

Чл. 25. За всички неуредени в настоящия договор въпроси се прилага разпоредбите на действащото българско законодателство.

Чл. 26. Страните нямат право да прехвърлят правата и задълженията си по този договор без предварително писмено съгласие от другата страна.

Чл. 27. Всички спорове, породени от този договор или отнасящи се до него, включително, но не само спорове, породени или отнасящи се до неговото тълкуване, изпълнение, прекратяване или недействителност се решават чрез преговори в дух на взаимно разбиране, а при

Art. 18. The Agreement comes into force on the date of signing by the parties.

Art. 19. The Agreement may be terminated before the date of execution of the take-over in the following cases:

- Agreement between the parties before the decision for take-over;
- According Art. 262h, paragraph 2 of the CA.

Art. 20. The parties are responsible for execution of their obligations and after the termination of the Agreement when the obligations have been executable before the termination.

Art. 21. Each of the parties is responsible for any caused damages due to the termination of the Agreement.

V.MISCELLANEOUS

Art. 22. This Agreement may only be modified, amended or changed in any respect with the agreement of the parties, in writing and duly signed.

Art. 23. Any notice or other documents under this Agreement shall be effective when received on the addresses mentioned above.

Art. 24. If any of the provisions of this Agreement shall be held illegal, invalid or unenforceable, in whole or in part, it shall not affect the whole Agreement.

Art. 25. All disputes arising from this Agreement shall be settled according to the Bulgarian legislation.

Art. 26. The parties do not have the right to transfer their obligations under this Agreement to other parties without the written consent of the other party.

Art. 27. All disputes arising from this Agreement or related to it, including those arising from or concerning its interpretation, invalidity, performance or termination shall be settled in



непостигане на съгласие между страните, спорът се отнася до компетентния български съд.

negotiations in good will by the parties or shall be referred to the competent Bulgarian court.

ЗА "ФИНЕР СОЛАР" ЕООД

On behalf of "FINER SOLAR" EOOD

/ Нико Прай /

/Nico Prai/

ЗА "ФИНЕР БУЛ" ЕООД

On behalf of "FINER BUL" EOOD

/ Нико Прай /

/Nico Prai/

13. 03. 2014

На г. ВЕСЕЛА ИВЧЕВА, нотариус в район

Р.С. София, рег. № 271 на Нотариалната камара, удостоверявам

подписите върху този документ, положени от: Нико Прай - упр. "Финер

Солар" ЕООД и Нико Прай - упр. "Финер Бул" ЕООД

с местожителство гр.(с) София

Рег. № 3267 Събрана такса: 36 лв.

Нотариус: